

RELATÓRIO DE LINGUÍSTICA 2007

A linha de investigação que coordeno procurou dar continuidade ao trabalho desenvolvido em 2005, fruto de lhe ter sido prorrogado o financiamento para 2007. Em termos de produtividade esta linha atingiu uma produtividade superior à prevista quer em quantidade quer em qualidade. Poderemos mesmo falar de um número impressionante de publicações. Colocou nas actividades desenvolvidas o rigor científico, a cooperação e partilha de saberes através da participação em eventos nacionais e internacionais, a promoção de actividades de investigação e de divulgação de investigação, o desenvolvimento de actividades de investigação através do acompanhamento de trabalhos académicos defendidos publicamente em número muito apreciável e ainda através do ensino em Cursos de Licenciatura e de Mestrado, muitos dos quais não são mencionados neste relatório por nele não se encontrarem enquadrados.

Como responsável por esta linha de investigação, entendo que os objectivos foram atingidos e os indicadores previstos foram ultrapassados.

A. Publicações

A.1. Livros

ALVES, António Bárbolo (2007): *Palavras de Identidade da Terra de Miranda*. Porto: Pena Perfeita, 416 pp.

ALVES, António Bárbolo (coord.), ALVES, António Bárbolo e MARTINS, Duarte Manuel Mendes (introdução e fixação de texto) (2007): *Las mies purmeiras palabras an mirandés*. Miranda do Douro: Centro de Estudos António Maria Mourinho, 46 pp.

ALVES, António Bárbolo (introdução, fixação de texto e notas (2007): MOURINHO, António Maria: *Ditos dezideiros*. Miranda do Douro: Centro de Estudos António Maria Mourinho, 138 pp.

ASSUNÇÃO, Carlos e FERNANDES, Gonçalo (2007): Roboredo, Amaro de: *Methodo Grammatical para todas as Linguas*. Edição facsimilada. Prefácio e Estudo Introdutório de Carlos Assunção e Gonçalo Fernandes. Vila Real: Centro de Estudos em Letras, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Colecção Linguística, 1. ISBN. 978-972-669-835-7.

BELO, José M. C. et al. (2007): *A Didáctica das Línguas e das Literaturas em publicações periódicas portuguesas no século XX*. Vila Real: Centro de Estudos em Letras, 176 pp.

FERNANDES, Gonçalo, PONCE DE LEÓN, Rogelio e ASSUNÇÃO, Carlos (2007): Roboredo, Amaro de: *Verdadeira Grammatica Lativa*. Edição facsimilada. Prefácio de Amadeu Torres e Estudo Introdutório de Gonçalo Fernandes, Rogelio Ponce de León e Carlos Assunção. Vila Real: Centro de Estudos em Letras, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Coleção Linguística, 2. ISBN. 978-972-669-845-6.

GONÇALVES, Maria Filomena (2007): *A variação lexical no discurso metalinguístico de Setecentos: Apontamentos sobre o arcaísmo*, Murakawa, Clotilde de A. A. & Gonçalves, Maria Filomena orgs., *Linguística História e Historiografia Lingüística*. Araraquara: Cultura Acadêmica Editora, Série Trilhas Linguísticas, nº 11, pp. 45-73.

GONÇALVES, Maria Filomena e MURAKAWA, Clotilde de A. A. orgs. (2007): *Linguística História e Historiografia Lingüística*, série. Trilhas Linguísticas, 11. Araraquara: Editora Cultura Acadêmica, 237pp. ISBN978-85-98605-18-0.

MACHADO, José Barbosa (2007): *História do mui Nobre Vespasiano Imperador de Roma*, 2ª ed. revista e ampliada. Braga: Edições Vercial. ISBN. 972-99038-3-2.

MACHADO, José Barbosa e Fernando Alberto Torres Moreira (2007): *Cartas de um Viajante Francês*, CEL, Vila Real.

REI, José Esteves (2007) – *Análise Textual – Teorias e Práticas. Didáctica da Língua e da Literatura*. Edições Colibri. Lisboa: ISBN 978-972-772-744-5.

A.2. Capítulo(s) de livros

ALVES, António Bárbolo (2007): “La lhéngua mirandesa: ancruzelhadas i caminos de l último seiclo”, José R. Morala Rodríguez (ed.), *Ramón Menéndez y El dialecto leonés (1906-2006)*, Instituto de la Lengua Castellano y Leonés, Colección Beltenebros, pp.295-323.

ASSUNÇÃO, Carlos e FERNANDES, Gonçalo (2007): “Amaro de Roboredo, gramático e pedagogo português seiscentista, pioneiro na didáctica das línguas e nos estudos linguísticos”. In: Roboredo, Amaro de: *Methodo Grammatical para todas as Linguas*. Edição facsimilada. Prefácio e Estudo Introdutório de Carlos Assunção e Gonçalo Fernandes. Vila Real: Centro de Estudos em Letras, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Coleção Linguística, 1. ISBN. 978-972-669-835-7: XI-CII.

ASSUNÇÃO, Carlos e FERNANDES, Gonçalo (2007): “Prefácio”. In: Roboredo, Amaro de: *Methodo Grammatical para todas as Linguas*. Edição facsimilada. Prefácio e Estudo Introdutório de Carlos Assunção e Gonçalo Fernandes. Vila Real: Centro de Estudos em

Letras, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Coleção Linguística, 1. ISBN. 978-972-669-835-7: VII-IX.

FERNANDES, Gonçalo, PONCE DE LEÓN, Rogelio e ASSUNÇÃO, Carlos (2007): “A *Verdadeira Grammatica Latina* de Amaro de Roboredo”. In: Roboredo, Amaro de: *Verdadeira Grammatica Latina*. Edição facsimilada. Prefácio de Amadeu Torres e Estudo Introdutório de Gonçalo Fernandes, Rogelio Ponce de León e Carlos Assunção. Vila Real: Centro de Estudos em Letras, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Coleção Linguística, 2. ISBN. 978-972-669-845-6: XI-XL.

FONSECA, Maria do Céu (2007): “Historiographie Linguistique Portugaise : le processus de grammatisation des langues extra-européennes”. *L’écriture et la construction des langues dans le sud-ouest de l’océan Indien*. Coord. Gillette Staudacher-Valliamée. L’Harmattan: Paris, pp. 181-190.

FONSECA, Maria do Céu (2007): Gramáticas filosófico-gerais portuguesas e espanholas: aspectos sintáticos. *Aula Ibérica*. Ed. Ángel Marcos de Dios. Universidad Salamanca: Salamanca, pp. 685-696.

FONSECA, Maria do Céu e MARÇALO, Maria João (2007): *Gramática prática da língua portuguesa*. Universidade de Évora: Évora (no prelo).

GONÇALVES, Maria Filomena (2007): “Correntes paralelas da gramaticografia peninsular: o problema da 'ordem das palavras' (1750-1850)”, Ángel Marcos de Dios ed., *Aula Ibérica: Relaciones Lingüísticas y Literarias entre Portugal y España (siglos XIX y XX)*. Salamanca, Universidad de Salamanca, Col. Aquilafuente, 13 pp.

GONÇALVES, Maria Filomena (2007): “Paralexiconografia em relatos de viagem do século XVI: os *Tratados da Terra e Gente do Brasil* do Pe. Fernão Cardim”, Aparecida Negri Isquerdo e Maria José Finatto orgs., *Ciências do Léxico*, volume IV, Campo Grande, Editora da UFMS, 2007, 13pp.

GUIMARÃES, Rui Dias (2007): “Iberismo e Novo Humanismo. Sementes de Torga”. *A Minha Imagem está nos Livros que Escrevi. Actas do Congresso Internacional do centenário do nascimento de Miguel Torga (2007)*. Porto: Universidade Fernando Pessoa.

GUIMARÃES, Rui Dias (2007): “O euro-iberismo de Fernando Pessoa ou Pessoa construtor de Europa”. *Aula Ibérica. Actas de los Congresos de Évora y Salamanca (2006-2007)*. pp. 927-938. Salamanca: Universidade de Salamanca.

MACHADO, José Barbosa e Fernando Alberto Torres Moreira (2007): «A estranheza linguística e cultural no romance *O Mar de Madrid* de João de Melo», em *Tradições*

Portuguesas / Portuguese Traditions: In Honor of Claude L. Hulet, Portuguese Heritage Publications of California, San Jose, pp. 315-324.

SANTOS, Maria Helena (2007): Relações linguísticas intra-ibéricas na centúria de Oitocentos. In: Ángel Marcos de Dios (ed.), *Aula Ibérica: Actas de los congresos de Évora e Salamanca (200-2007)*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, pp. 733-741.

A.3. Artigos em revistas internacionais

ALVES, António Bárbolo (2007), “Esthétique et affectivité dans le théâtre populaire mirandais : le discours de Baltazar Dias”. *Studii si Cercetari – Série limbi romanice 2*. Universitate din Pitesti, pp. 23-30.

ASSUNÇÃO, Carlos e SANTOS, Helena (2007): “Aspectos de sintaxe em Augusto Epiphany da Silva Dias”. In: *Revista da Academia Brasileira de Filologia*. Rio de Janeiro: Universidade do Estado do Rio de Janeiro. ISSN: 1676-1545:45-58.

FERNANDES, Gonçalo (2007): “A Primeira Gramática do Português como Língua Estrangeira (Lugduni 1672)”. In: *Actas del VI Congreso SEHL* (Cádiz: 6-9 de noviembre de 2007): Universidad de Cádiz: (no prelo).

FERNANDES, Gonçalo (2007): “Das Conjunções Expletivas do Grego e do Latim às Partículas Discursivas do Português”. In: *Actes du XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* (Aberystwyth, 1^{er} – 6 août 2004), Vol. III. Tübingen: Max Niemeyer Verlag: 151-164.

FERNANDES, Gonçalo (2007): “O Princípio da Cortesia no Português Europeu”. In: *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* (Innsbruck, 3 – 8 septembre 2007). Tübingen: Max Niemeyer Verlag (no prelo).

FONSECA, Maria do Céu (2007): *A Sintaxis copiosíssima na lingua bramana e pollida* de Frei Gaspar de S. Miguel: Algumas observações, *Estudios Portugueses* 6, Revista de Filologia Portuguesa, Salamanca, pp. 11-20.

FONSECA, Maria do Céu (2007): Acordos Gerais entre Brasil e Espanha; Portugal e Brasil. *Fórum da Língua Portuguesa no Contexto Ibérico*, "Asociación de Profesores de Lengua Portuguesa en España". Madrid: Espanha (no prelo).

GONÇALVES, Maria Filomena (2007): “A 'arte de pontuar' no século XVI e os Tratados de Fernão Cardim”, *Estudos Linguísticos* (Revista do Grupo de Estudos Linguísticos do Estado de São Paulo), vol. XXXVI (Linguística: Interfaces), 18pp. ISSN 14130939.

GONÇALVES, Maria Filomena (2007): “Un repaso al concepto de 'nombre propio' en la gramaticografía portuguesa del Setecientos”, *GRAMMA-TEMAS*, Número especial. León: Universidad de León, 2007, 18pp.

GONÇALVES, Maria Filomena (2007): *A marca lexicográfica “termo do Brasil” no Vocabulário Português e Latino de D. Rafael Bluteau, Alfa*, São Paulo, 50 (2) – Homenagem a Maria Teresa Biderman, pp.205-228.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2007): “A língua mirandesa”. Revista *Latitudes: Cahiers Lusophones: Un autre Nordeste : Trás-os-Montes*. N.º 29 (Abril 2007): 51-56. ISSN: 1285-0756.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2007): “António Maria Mourinho: em busca de uma cultura e de uma língua esquecidas (o mirandês)”. *La Lengua En Miranda do Douro. Ramón Menéndez Pidal y El Dialecto Leonés (1906-2006)*. (S.l.): Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua: 257-293. José R. Morala (ed.). Colección Beltenebros 19.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2007): “O Arquivo Pessoal de António Maria Mourinho: uma proposta de organização”. Revista *El Filandar / O Fiadeiro*. Zamora. Asociación Etnográfica Bajo Duero. N.º 17: XXIX-XXXII. Publicación de Cultura Tradicional. ISSN: 1136-2626.

SANTOS, Maria Helena (2006): Da produção e dos contributos metalinguísticos de Manoel Dias de Souza. In: *Estudios Portugueses 6*, Revista de Filología Portuguesa. Salamanca, pp. 21-33.

A.4. Artigos em revistas nacionais

ALVES, António Bárbolo (2007): “Ecos de la 1ª Grande Guerra (1914-1918): diário d’un prisioneiro mirandês” in *Tierra de Miranda*, 2, pp. 69-79.

FERNANDES, Gonçalo (2007): “A *Minerva seu de Causis Linguae Latinae* (Salamanca, 1587), de Francisco Sánchez de las Brozas (1523-1600) — II”. In: *Boletim de Estudos Clássicos*, vol. 47. Coimbra: Associação Portuguesa de Estudos Clássicos, Instituto de Estudos Clássicos da Universidade de Coimbra: 99-108.

FONSECA, Maria do Céu (2007): Pangim, a capital do Estado de Goa. Por espaços da lusofonia, *REVUE 8*, Revista da Universidade de Évora, Évora, pp. 85-92.

GUIMARÃES, Rui Dias (2007): Discurso político: O discurso euro-ibeirista de Fernando Pessoa na construção da Europa, in *Revista de Letras – Revista do Centro de Estudos em Letras da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro*, nº 5, pp. 173-188.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2007): “Arquivo Pessoal de um erudito transmontano: António Maria Mourinho”. *Estudos Transmontanos e Durienses*. Vila Real: Arquivo Distrital de Vila Real. 13: 53-68.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2007): “Testemunho sobre o Dr. António Maria Mourinho e o Museu da Terra de Miranda”. *António Maria Mourinho [1917: 1996]: testemunhos de uma vida: Homenagem nos 25 anos do Museu da Terra de Miranda*. (s. l.): Instituto dos Museus e da Conservação. ISBN 978-972-776-328-3: 82.

SANTOS, Ana Paula Figueira Banza de Figueiredo (2007), "Alguns aspectos da Língua Portuguesa seiscentista na escrita do Padre António Vieira", *Diacrítica*, Ciências da Linguagem, nº. 21/1, pp. 5 – 24.

B. Comunicações

B.1. Comunicações em congressos científicos internacionais

ASSUNÇÃO, Carlos (2007) “As primeiras gramáticas escolares vernáculas oficiais de Espanha e Portugal”. In Actas do Congreso Internacional *Relaciones Lingüísticas y Literarias entre Portugal y España desde el siglo XIX al siglo XXI*, Salamanca (no prelo).

ASSUNÇÃO, Carlos (2007) “Da Idade Média a Fernando de Oliveira, primeiro gramático da lusofonia”. In Actas do *Simpósio Internacional Fernão de Oliveira*, UNICAMP, Brasil (no prelo).

ASSUNÇÃO, Carlos (2007). “Noções nucleares de sintaxe em Augusto Epiphany da Silva Dias”. In Actas do *XXX Symposium on portuguese traditions*, UCLA, USA (no prelo).

ASSUNÇÃO, Carlos e ALMEIDA, Joaquim (2007): “*A linguística portuguesa renascentista no quadro da linguística europeia*”. In: *Actes du XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* (Aberystwyth, 1^{er} – 6 août 2004), Vol. III. ISBN 3-484-503-6. Tübingen: Max Niemeyer Verlag: 107-118.

BELO, José M. C. (2007): A concepção educacional de Delfim Santos: uma visão intemporal, Congresso Internacional “Delfim Santos e a Escola do Porto” Comemorativo do 1º Centenário do Nascimento, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa e Fundação Calouste Gulbenkian, 17-19 de Outubro.

GONÇALVES, Maria Filomena (2007): “As variedades dialectais no *Vocabulario Portuguez & Latino* (1712-1728) de D. Rafael Bluteau”, *Actas do VI Congreso de Lingüística General*, ed. de Pablo Cano López *et al.* Madrid: Arco/Libros, pp. 2887-2897.

GUERRA, Luís Sérgio Pinto (2007) “Learning and Using a Global Language: Portuguese University Students’ Attitudes toward Accents of International English”, in *Actas do Encontro Internacional de Linguística Aplicada*, Aveiro: Universidade de Aveiro, 117-129.

MACHADO, José Barbosa (2007), «Marcadores temporais nos *Evangelhos e Epístolas com suas Exposições em Romance* (Porto, 1497)», nas actas em CD do *Encontro Internacional Discurso, Metodologia e Tecnologia*, Centro de Estudos António Maria Mourinho, Miranda do Douro. ISBN: 978-972-9249-12-9.

MACHADO, José Barbosa (2007): «O programa Phrasis e a criação de uma base de dados de concordâncias de textos em português antigo», nas actas do *XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, Tübingen, Editions Niemeyer, vol. I, pp. 291-304.

REI, José Esteves (2007), La grammaire aux examens nationaux de français LE, au Portugal, entre 1950 et 1990. In *Actes du XXIV Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes. Aberystwyth 2004*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. Tome III pp. 141-150.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2007): “Inquirições Manuelinas de Trás-os-Montes: uma análise lexicométrica”. In *Actas do Encontro Internacional Discurso, Metodologia e Tecnologia: Homenagem a André Camlong*, Casa da Cultura de Miranda do Douro, 5, 6 e 7 de Outubro de 2007. Miranda do Douro: Centro de Estudos António Maria Mourinho: 308-354. ISBN 978-972-9249-12-9. Actas publicadas em CD-Rom.

B.2. Comunicações em congressos científicos nacionais

FONSECA, Maria do Céu (2007): Fontes manuscritas e impressas da *Central Library of Pangim*: memória linguística de uma região lusófona. 6^o Colóquio Anual da Lusofonia, Bragança. Cd-Rom (ISBN: 978-989-95641-5-2).

GUERRA, Luís Sérgio Pinto, “The Cultural Dimensions of English as an International Language”, *Actas do 28^o Encontro da Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos (APEAA), (Ex)changing Voices, Expanding Boundaries*, Universidade de Évora, 2007 (no prelo).

GUERRA, Luís Sérgio Pinto, “The intelligibility of World Englishes: listening comprehension skills and attitudes toward International English”, *Actas do 8^o Encontro da Associação Portuguesa de Professores de Línguas Estrangeiras no Ensino Superior (APROLÍNGUAS), “Aprender Ensinando”*, Escola Superior de Tecnologia e Gestão da Guarda (ESTG), 2007. (no prelo)

MACHADO, José Barbosa (2007): «Torga ou a ansiedade da influência no artista quando jovem», comunicação apresentada na Jornada de Estudos *Revisitando Miguel Torga*, realizada

na Biblioteca Municipal Camilo Castelo Branco em Famalicão, no dia 16 de Outubro de 2007.

MORAIS, Maria da Felicidade Araújo (2007) Marcadores de Estruturação Textual: Elementos para a Descrição do Papel dos Marcadores Discursivos no Processamento Cognitivo do Texto. *Quid Novi? 2007*, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 3 e 4 de Dezembro.

SANTOS, Ana Paula Figueira Banza de Figueiredo, “Para além do “Sermão de Stº. António aos Peixes”: um Vieira desconhecido”, 2007, *Actas do XI Encontro Internacional de Reflexão e Investigação - Património, Língua e Cultura*, Departamento de Letras – Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (Edição prevista para 2008).

SANTOS, Ana Paula Figueira Banza de Figueiredo, “ Património, Língua e Cultura: contributos da Biblioteca Pública de Évora para a “memória (meta)linguística”, em co-autoria com Maria Filomena Gonçalves, 2007, *Actas do XI Encontro Internacional de Reflexão e Investigação - Património, Língua e Cultura*, Departamento de Letras – Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (Edição prevista para 2008).

SANTOS, Ana Paula Figueira Banza de Figueiredo, “O projecto “Património linguístico na raia (Alentejo e Extremadura). O Barranquenho: estudo sistemático” em co-autoria com Maria Filomena Gonçalves e María Victoria Navas, comunicação oral apresentada na *Jornada de falares fronteiriços*, Universidade de Évora, 22 de Fevereiro de 2008.

SANTOS, Ana Paula Figueira Banza de Figueiredo, “Da História do Futuro à Clavis Prophetarum: a construção de uma Utopia”, a apresentar no *IX Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas - Lusofonia: tempo de reciprocidades*, Universidade da Madeira, 4 a 9 de Agosto de 2008.

C. Relatórios

PROENÇA, Luís Miguel (2007). Relatório de Investigação: “Problema de geração de horários no ISMAI”, relatório interno de investigação. Maia. ISMAI.

PROENÇA, Luís Miguel (2007). Relatório Interno: “Análise do programa curricular de SIS - Propostas em direcção a uma licenciatura de excelência”. Maia. ISMAI.

D. Organização de Seminários e Conferências

ALVES, António Bárbolo, Congresso Internacional: *Discurso, metodologia e tecnologia*, Miranda do Douro, 20 a 22 de Outubro de 2007. Membro organizador. António Bárbolo Alves.

GONÇALVES, Olga Maria Tabaco Pereira Mateus Baptista, 23º Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística. 2007, Outubro, Universidade de Évora.

GONÇALVES, Olga Maria Tabaco Pereira Mateus Baptista, *A Tradução na Universidade. Teorias e Práticas Profissionais*. 2007, Março, Universidade de Évora.

GUERRA, Luís Sérgio Pinto (2007) Coordenador da Acção de Formação ‘Évora Multilingue’ (Inglês) para o desenvolvimento de competências linguísticas na área da hotelaria na região de Évora. Universidade de Évora, 2007.

GUERRA, Luís Sérgio Pinto (2007) Membro da Comissão Organizadora do 28º Encontro da Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos (APEAA), 19 e 20 de Abril de 2007, Universidade de Évora.

SANTANA, Maria Olinda Rodrigues (2007): Coordenadora da Comissão Organizadora do *XI EIRI Encontro Internacional de Investigação e Reflexão: Património, Língua e Cultura*, dias 24 e 25 de Maio, Complexo Pedagógico, UTAD.

SANTOS, Ana Paula Figueira Banza de Figueiredo (2007). Integrou a Comissão Organizadora do *XXIII Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística*.

E. Formação avançada

E.1. Teses de Doutoramento (concluídas em 2007)

COSTA, Ana Lúcia Pereira: “*LIBRO DOS PRÍVILEGIOS E PROUISOIS DAS LIBERDADES DA ÇIDADE DE MIRANDA: edição e estudo*”. Bolsa de doutoramento da Fundação para a Ciência e Tecnologia SFRH/BD/3968/2007. Orientação científica: Maria Olinda Rodrigues Santana.

FERNANDES, Adriano (2007), *Crónica de D. Duarte de Meneses de Gomes Eanes de Zurara – Estudo Histórico-Cultural e Edição Semidiplomática*. Tese orientada por Fernando Torres Moreira e co-orientada Por José Barbosa Machado.

E.2. Teses de Mestrado (concluídas em 2007)

ESTEVES, Duarte da Silva (2007): *Ideias linguísticas de Manoel Dias de Souza*. Tese orientada por Carlos Assunção e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro em Julho de 2007;

FARIA, Isabel Cristina da Silva Magalhães de Carvalho (2007): *O Discurso, a imagem, o signo linguístico e o fonema – algumas dificuldades da iniciação da leitura e da escrita*. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Dissertação. Orientação científica: Rui Dias Guimarães.

FIDALGO, Edite Bernardo (2007), *Histórias para o Jardim de Infância de Lourdes Custódio – Leitura e Análise Semiótico-Literária*. Tese orientada por José Barbosa Machado e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.

FONTES, Susana Alves Póvoa (2007): *Pedro José de Figueiredo: ideias linguísticas no quadro cultural setecentista*. Tese orientada por Carlos Assunção e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro em Janeiro de 2007;

FOSECA, Rute Isabel Sarmento (2007): *Domingos José de Azevedo: propostas didáctico-pedagógicas para o estudo da língua portuguesa*. Tese orientada por Carlos Assunção e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro em Fevereiro de 2007;

LOUREIRO, Marlene da Conceição Vasques (2007): *Nova visão do ideário linguístico de Ferdinand de Saussure*. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Dissertação. Orientação científica: Gonçalo Fernandes.

OLGA, Helena (2007) – *O Culto da Leitura. A Leitura como fonte de prazer e geradora do conhecimento e de bem-estar*. Vila Real. UTAD. Dissertação Orientação científica: José Esteves Rei.

OLIVEIRA, Maria Alice Cardoso Correia (2007): *Os nossos contos da tradição oral: contributos para a educação para os valores no 1º ciclo do Ensino Básico*. Tese orientada por Carlos Assunção e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro em Julho de 2007;

PINTO, Felisbela dos Santos (2007), *O Teatro Religioso em Trás-os-Montes – Auto da Mui Dolorosa Paixão de Nosso Senhor Jesus Cristo: Estudo Histórico e Cultural*. Tese Co-orientada por Carlos Assunção e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.

PINTO, Felisbela dos Santos (2007), *O Teatro Religioso em Trás-os-Montes – Auto da Mui Dolorosa Paixão de Nosso Senhor Jesus Cristo: Estudo Histórico e Cultural*. Tese orientada por José Barbosa Machado e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.

RAMOS, Maria Filomena Silva (2007): *Liuro dos Foraes Nouos da Comarca da Beira: contextualização histórica, edição e breve estudo*. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Dissertação. Orientação científica: Maria Olinda Rodrigues Santana.

SILVA, Maria Goretti Fernandes da Silva Pereira (2007): *Os contos tradicionais portugueses: subsídios para a educação para os valores*. Tese orientada por Carlos Assunção e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro em Julho de 2007;

VALADAR, Ana Isabel Lázaro Canadas (2007), *A Relação entre o Filme Shrek e os Contos de Fadas*. Tese orientada por José Barbosa Machado e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.

VIDAZINHA, Sandra Lúcia Teixeira (2007), *A Imagem da Bruxa nos Contos de Fadas*. Tese orientada por José Barbosa Machado e defendida na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.

E.3. Outra

ALVES, António Bárbolo - Direcção do *Centro de Estudos António Maria Mourinho*, criado ao abrigo de um Protocolo estabelecido entre a Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro e a Câmara Municipal de Miranda do Douro (CMMD), com o objectivo de estudar e classificar o espólio daquele investigador, doado à CMMD, e sediado na Biblioteca Municipal e Académica de Miranda do Douro.

ALVES, António Bárbolo – Organização da exposição *Quelóquios, comédias e cascos de l spólio de António Maria Mourinho* que decorreu na Biblioteca Municipal de Miranda do Douro de 10 a 29 de Julho de 2007.

FONSECA, Maria do Céu (2007): Recensão crítica a LUQUE DURÁN, J.d.D. & PAMIES BERTRÁN, A. (eds.): *Interculturalidad y lenguaje*. Vol. II: *Identidad cultural y pluralidad lingüística*. Granada: Método ISBN 978-84-7933-482-6.

GUIMARÃES, Rui Dias. *Basto TV*. Apoio e participação na fundação do canal de televisão regional, www.bastotv.com. Vila Real/Região de Basto, Agosto de 2007. Apoio e colaboração.

GUIMARÃES, Rui Dias. *Alto Tâmega TV*. Apoio e participação na fundação do canal de televisão regional, <http://altotamegatv.com>. Chaves, Dezembro de 2007. Apoio e colaboração.

PROENÇA, Luís Miguel (2007). Coordenação do subprojecto “Desenvolvimento de um sistema de gestão documental e publicação na Internet de Historiografia Linguística Portuguesa e Missionária”. ISMAI.

RELATÓRIO DE LITERATURA 2007

Em 2007, a linha de investigação que é aqui objecto de relatório procurou desenvolver o proposto, colocando nas actividades desenvolvidas o rigor científico, a cooperação e partilha de saberes através da participação em eventos nacionais e internacionais, a promoção de actividades de investigação e de divulgação de investigação, o desenvolvimento de actividades de investigação através do acompanhamento de trabalhos académicos defendidos publicamente e ainda através do ensino em Cursos de Licenciatura e de Mestrado, muitos dos quais não são mencionados neste relatório por nele não se encontrarem enquadrados.

Pelo exposto, como responsável por esta linha de investigação, entendo que os objectivos foram atingidos, embora não concluídos.

A. Publicações

A.1. Livros

BULGER, Laura (2007): *O Ângulo crítico do Entendimento do Mundo*, com Prefácio de Eduardo Lourenço, Lisboa, Edições Colibri

DELGADO, Antonio Sáez (2007): (Edição, junto com Eloísa Alvarez) *Eugénio de Castro y la Cultura Hispánica. Epistolário*, Mérida, ERE.

DELGADO, Antonio Sáez (2007): (Organização, junto com Margarida I. Almeida Amoedo e J.M. de Barros Dias), *J. Ortega y Gasset: leituras críticas, no cinquentenário da morte do autor*, Universidade de Évora.

DELGADO, Antonio Sáez (2007): Armando Nascimento Rosa, *El eunuco de Inês de Castro* (trad. António Sáez Delgado), Mérida, De la luna libros.

DELGADO, Antonio Sáez (2007): Paulo José Miranda, *Un clavo en el corazón* (trad. António Sáez Delgado), Cáceres, Periférica.

JORGE, Carlos Jorge Figueiredo, *Cenários da Conjura, Imaginários da Intriga*, Apenas Livros, Lisboa.

MESQUITA, Armindo (2007): «(Re)leitura das *Histórias Castelhanas* de Domingos Monteiro», in Marcos de Dios, Ángel (Ed.): *Aula Ibérica*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, pp. 263-268.

OLIVEIRA, Anabela Dinis Branco de (2007): (Coordenação e Organização), *Espelhos, uma fisga... e poesia*. Vila Real, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (ISBN 978-972-669-819-7).

RIO NOVO, Isabel: *A Missão Social da Poesia: Teorizações Poéticas em Portugal e Suas Orientações Francesas (1850-1890)*. Maia. Publismai (no prelo).

SOARES, Maria Luísa de Castro (2007): *Nas encruzilhadas do século XX: António Sardinha e Teixeira de Pascoaes*. Vila Real: Centro de Estudos de Letras (CEL) da UTAD.

SOARES, Maria Luísa de Castro (2007): *Do Renascimento à sua Questionação, I. Sá de Miranda*. Série Didáctica. Vila Real: UTAD.

SOARES, Maria Luísa de Castro (2007): *Mário Mota. A obra e o homem. Vol. I - Humanidade (Poemas)*. Porto: M^a L.C.S.

SOARES, Maria Luísa de Castro (2007): *Profetismo e Espiritualidade de Camões a Pascoaes*. Coimbra: Imprensa da Universidade.

SILVA, Ana Clara de Sousa Birrento Matos (2007), *Virginia Woolf: Moments of Being*. Virginia Woolf. Three Centenary Celebrations. (ed. by Luísa Flora e Maria Cândida Zamith). Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto.

SILVA, Eunice Cabral Nunes da (2007), fixação de texto de *O Esplendor de Portugal* de António Lobo Antunes, 1^a edição *ne varietur*, Publicações Dom Quixote, Lisboa.

A.2. Capítulo(s) de livros

CASTRO, Carla Isabel Ferreira de, “Beckett’s Legacy in Harold Pinter” in «Plural Beckett Pluriel: A Centenary Celebration /Une célébration centenaire », Universidade do Porto (no prelo).

Jubilado, Maria Odete Santos (2007), “A Viagem em José Saramago: Geografia, História e Identidade”, in *O Texto Infinito – Ficção, História e Identidades no Romance Português Contemporâneo*, Roani, Gerson (org.), (Rio de Janeiro) Brasil, Navona Editora, (230 páginas).

MESQUITA, Armindo (2007): «Para uma poética da leitura infantil». In Azevedo, Fernando (Coord.): *Imaginário, Identidades e Margens – Estudos em torno da Literatura Infante-Juvenil*. Vila Nova de Gaia: Gailivro, pp. 142-147;

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais (2007); «Miguel Torga, um turista peregrino», prefácio à obra *Entre quem é! Tradições de Trás-os-Montes e Alto Douro*

no *Diário de Miguel Torga* de Maria da Assunção Anes Morais. Coimbra, Pé de Página Editores Lda. ISBN 978-978-614-075-5. pp. 9-10.

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais (2007): «Prefácio» à obra *A Viagem de Miguel Torga* de Isabel Maria Fidalgo Mateus, pp. 9-15. Gráfica de Coimbra 2, Coimbra, 2007. ISBN 978-972-603-406-3. Pp. 9-15.

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais (2007): «Um bem-haja a Torga...» in Leão, Isabel Ponce de (Coord.), *Viver é ser no Tempo Intemporal (Recados a Miguel Torga)* Porto, Edições Universidade Fernando Pessoa. ISBN 978-972-8830-82-3. Pp.78-79.

OLIVEIRA, Anabela Dinis Branco de (2007), *Vozes e Imagens*, Porto, Edições Pena Perfeita e CEL (ISBN:978-972-8925-46-8).

Possidónio Cachapa, *Aferrate a mi pecho en llamas* (trad. António Sáez Delgado), Zagarza, Xordica.

REFFÓIOS, Margarida Gouveia Esperança Pina e Saraiva de (2007), *Dumouriez, Charles, O Reino de Portugal em 1766, tradução de Margarida Reffóios, Lisboa, Caleidoscópico*

RIO NOVO, Isabel (2007): "Meditações em Torno de um Livro que Exacerbe. Teorias Poéticas ao Tempo de Cesário Verde". In *Cesário Verde. Visões de Artista*. Porto. Campo das Letras. pp. 173-184.

RIO NOVO, Isabel : "Portugal (Littérature)". In *Dictionnaire de la Mort*. Paris. Éditions Robert Laffont (aceite para publicação).

RIO NOVO, Isabel: "A Epopeia do Homem em António Gedeão / Rómulo de Carvalho". In *Actas do Colóquio Internacional António Gedeão / Rómulo de Carvalho*. Maia. Publismai (aceite para publicação).

SANTOS, Maria Cristina Firmino (2007) “Poesia e Fantasmas. O problema do sentido em Ruy Belo.”, in Feijó, António e Tamen, Miguel (org.), *A Teoria do Programa – Uma Homenagem a Maria de Lourdes Ferraz e M.S. Lourenço*, Lisboa, Universidade de Lisboa –Programa em Teoria da Literatura.

VILELA, Ana Luísa (2007): “Poética da Infância em Torga”, in Leão, Isabel Ponce de (coord.), *A minha verdadeira imagem é a que está nos livros que escrevi – I* (2 vol.s), Porto, Edições da Universidade Fernando Pessoa, pp. 43-53.

VILELA, Ana Luísa (2007): "*Big Eça is Watching You*. Cenas ocultas e espionagem na ficção de Eça de Queirós", in Falleiros, Marcos Falchero (org.), *Scriptoria II. Ensaios de Literatura*, Natal (Brasil), EDUFRN (Editora da Universidade Federal do Rio Grande do Norte).

A.3. Artigos em revistas internacionais

A.4. Artigos em revistas nacionais

CASTRO, Carla Isabel Ferreira de, “A Sedução do Silêncio” in *Revista Dedalus*, Lisboa, (no prelo).

CASTRO, Carla Isabel Ferreira de, “Happy Birthday Beckett! A propósito do centenário do nascimento do autor” in *Revista Diana*, Universidade de Évora, (no prelo).

DELGADO, Antonio Sáez (2007): “Don Quijote y Sancho Panza en la Guerra de la Restauración de Portugal”, in *Pliegos de Yuste* nº 5-6, Fundación Academia Europea de Yuste, pp. 127-136.

DELGADO, Antonio Sáez (2007): “La edad de oro, la época de plata y el esplendor del bronce. El *continuum* de la modernidad literaria en Portugal y España (1990-1935”, capítulo do livro *Reklações linguísticas e literárias entre Portugal e Espanha desde o início do século XIX até à actualidade*, Salamanca, Celya, pp. 125-170.

DELGADO, Antonio Sáez (2007): “La lírica espiritualista de Fernando Maristany y el saudosismo de Teixeira de Pascoaes”, in *Aula Ibérica*, Universidad de Salamanca, pp. 43-51.

DELGADO, Antonio Sáez (2007): “La modernidad de los *Viajes por mi tierra*”, prólogo de Almeida Garrett, *Viajes por mi tierra*, Oviedo, KRK, pp- 9-24.

DELGADO, Antonio Sáez (2007): “Ramón Gómez de la Serna, António Ferro y la greguería”, en *Península* nº 4, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, pp. 195-202.

DELGADO, Antonio Sáez (2007): “Teixeira de Pascoaes y la poesía española moderna”. *À Beira* nº 6, Departamento de Letras da Universidade da Beira Interior, pp. 101-110.

JORGE, Carlos Jorge Figueiredo, “A Argumentação Conspirativa”, artigo para o número da revista *Dedalus* dedicado à «Poética da Persuasão».

JUBILADO, Maria Odete Santos (2006/2007), “Leiam-nos em voz alta” ou das Convenções de Pontuação em José Saramago e em Philippe Sollers” in *Diana* nº7/8, Évora

JUBILADO, Maria Odete Santos (2007), “Du Parlé au Chanté: Des *Poèmes Possibles* aux *Chansons Possibles*”, in *Rencontres Sainte-Cécile*, Provence.

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais (2007) – «No ano da comemoração do centenário do nascimento de Torga...», in *Terra Feita Voz – Revista do Círculo Cultural Miguel Torga*, n.º 4, pp. 99-108.

OLIVEIRA, Anabela (2007), “Montagem : alquimia de cineastas e escritores" *Vinte e Um por Vinte e Um* – Revista da Escola Superior Artística do Porto, n.º 3, 2007, pp. 87-95.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007) “*A.M.Pires Cabral : ‘Contas Nordestinas’ et le voyage vers l’Autre.*”, *Latitudes – Cahiers Lusophones*, n.º29 avril, pp.5-8.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007) “*Douro : l’image de Manoel de Oliveira et la voix off d’Agustina Bessa-Luís*”, *Latitudes – Cahiers Lusophones*, n.º29 avril, pp. 61-64.

SANTOS, Maria Cristina Firmino (2007) “A Escrita como Magnífica Impostura”, in *Forma Breve*, 5, Aveiro, Universidade de Aveiro.

SANTOS, Maria Cristina Firmino (2007) «“Como haveremos de salgar o sal?” – Poesia e persuasão», in *Dedalus – Revista da Associação Portuguesa de Literatura Comparada*, Lisboa, Ed. Cosmos.

VIEIRA, Célia, “A escrita da memória na novelística de António Rebordão Navarro”. In *Nova da Alfândega*. Porto. Clube Literário do Porto (no prelo).

VILELA, Ana Luísa (2007): “*A lei do sangue: representação física e poética do corpo nos últimos contos de Torga*”, in *Veredas* (número especial dedicado a Miguel Torga), Associação Internacional de Lusitanistas.

B. Comunicações

B.1. Comunicações em congressos científicos internacionais

ESTEVES, Elisa Rosa Pisco Nunes (2007), “Dido, Senhora do Mediterrâneo (A história de Dido na *Estoria de España* de Afonso X)”. Comunicação apresentada no Congresso da *Mediterranean Studies Association – International Congress -10th Anniversary*, na Universidade de Évora, em Junho de 2007.

MESQUITA, Armindo, «(Re)leitura das *Histórias Castelhanas* de Domingos Monteiro», Congresso Internacional RELIPES – Relaciones Lingüísticas y Literárias entre Portugal y España, promovido pela Faculdade de Filologia da Universidade de Salamanca (Espanha), nos dias 22, 25 e 26 de Janeiro de 2007.

MESQUITA, Armindo, «O Pensamento Poético de Pascoaes – *Marânus* 3ª cosmogonia», *Conferência Internacional “Diálogos com a Lusofonia: um encontro na*

Polónia”, promovida pela Universidade de Varsóvia (Polónia), nos dias 10 e 11 de Dezembro de 2007.

MESQUITA, Armindo, «Os Tesouros da Memória», I Jornada Internacional de Investigadores de Literatura Popular Infantil, promovido pela Universidad de Castilla-La Mancha – Cuenca (Espanha), no dia 25 de Setembro de 2007.

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais (2007) – «Adolfo Rocha e Miguel Torga em cartas a Padre Avelino» In LEÃO, Isabel Ponce de (Coord.) *A minha verdadeira imagem está nos livros que escrevi (II Congresso Internacional sobre Miguel Torga, no ano do centenário do seu nascimento- 2007)*, Porto: Edições da Universidade Fernando Pessoa. Vol. I, pp. 303-327 (ISBN: 978-972-8830-96-0).

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais (2007): comunicação «Adolfo Rocha e Miguel Torga em cartas a Padre Avelino» apresentada no Congresso “A minha verdadeira imagem está nos livros que escrevi (II Congresso Internacional sobre Miguel Torga, no ano do centenário do seu nascimento)”, que teve lugar na Casa da Cultura – Câmara Municipal de Coimbra, em 3, 4 e no Auditório Municipal de Sabrosa no dia 5 de Maio de 2007, numa organização conjunta da Câmara Municipal de Coimbra, Academia das Ciências de Lisboa, Universidade de Santiago de Compostela, Universidade Fernando Pessoa e Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007): António Lobo Antunes: la Splendeur du Cinema, *Colloque International António Lobo Antunes et le Livre Total*, Université de Paris III (Sorbonne Nouvelle), 5 de Abril.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007): Are António Lobo Antunes’birds Hitchcockian?, Faculteit Letteren, Universidade de Utrecht, 17 de Setembro.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007): Cinéma et Littérature : mariage, inceste, coup de foudre ou alchimie ?, *III Colóquio Internacional Littérature Cinéma et Multiculturalisme dans le Monde Lusophone*, na Universidade de Paris X – Nanterre, 19 de Novembro.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007): In Almeida Faria the Empire awakens disenchanted, Faculteit Letteren, Universidade de Utrecht, 19 de Setembro.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007): Lições de Montagem: pedaços de película e... de papel, *Colóquio Internacional O Cinema e as Artes ou as Artes no Cinema*, Escola Superior Artística do Porto, 12 de Outubro.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007): Não entres tão depressa nesse plano! – a presença do cinema em António Lobo Antunes, *Colóquio Internacional Act-17 – Não vi o livro mas li o filme*, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 19 de Abril.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007): Ondjaki: O Assobiador de Imaginários (2007), *Conferência Internacional “Diálogos com a Lusofonia* no Instituto de Estudos Ibéricos e Ibero-Americanos da Universidade de Varsóvia, 11 de Dezembro.

OLIVEIRA, Anabela Branco de (2007): Serão os pássaros de António Lobo Antunes hitchcockianos?, *I Simpósio Internacional Transversalidades: Viagens / Literatura e Cinema*, Universidade do Minho, 4 e 5 de Junho.

OLIVEIRA, Anabela Branco de, ESCOLA, Joaquim (2007): *Tecnopolis: (des)encontro e (in)comunicação* (2007), 1º Ciclo de Seminários A Filosofia e a Cidade, Departamento de Filosofia da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 14 de Dezembro.

SANTOS, Maria Cristina Firmino (2007) “A ficção bucólica de António Franco Alexandre: irrisão e crise.” In Marques, João Minhoto (coord.), *Heranças bucólicas – paisagens, paraísos, peregrinações. Actas do Colóquio Internacional*, Lisboa, Publicações Pena Perfeita.

SANTOS, Maria Cristina Firmino, “O mar como metáfora do espaço criativo na poesia portuguesa contemporânea” – comunicação apresentada no *Mediterranean Studies Association – International Congress -10th Anniversary*, Universidade de Évora, Junho de 2007.

SANTOS, Maria Cristina Firmino, “O Oriente na versão de Eça de Queiroz: conflitos e revelações” Colóquio *Internacional – Novos Encontros Ocidentais-Orientais*, organizado pelo Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa e pelo Depart. de Estudos Germanísticos da Fac. de Letras, Universidade do Porto, em Maio de 2007. (aguarda a publicação das Actas na Alemanha)

SANTOS, Maria Cristina Firmino, “Perversidade e Criação: o diálogo artístico entre Agustina Bessa-Luís e Paula Rego na obra *As Meninas*” comunicação apresentada em *Diálogos com a Lusofonia – Colóquio dos 30 anos da Secção Luso-Brasileira do Instituto de Estudos Ibéricos e Ibero-Americanos*, Universidade de Varsóvia, Dezembro de 2007.

SILVA, Ana Clara de Sousa Birrento Matos (2007), *Telling stories of culture through literature: D. H. Lawrence and the Mediterranean*, Mediterranean Studies Association, Évora – 30 May – 2 June 2007.

SILVA, Ana Clara de Sousa Birrento Matos (2007), *Uniting the Two Torn Halves: High Culture and Popular Culture*. INTER, A European Cultural Studies Conference, Suécia, Junho 2007.

SILVA, Eunice Cabral Nunes da, «Lisbonne dans l'oeuvre fictionnelle d'António Lobo Antunes: Lisbonne, ville-foyer jusqu'à Lisbonne, ville rebut (de ville, pays natal jusqu'à ville, lieu mal-aimé et indifférent)» – Comunicação apresentada a Colloque International «*António Lobo Antunes et le Livre Total – Voies d'approche*», Université de la Sorbonne Nouvelle, Centre Censier, 5 et 6 Avril, 2007.

SOUSA, Alexandre Valente (2007): "Services over Broadband in the city of Porto". In *CoMIC'07 - 2nd Conference on Methodologies for Scientific Research*. Faculdade de Engenharia Universidade do Porto. 1-2 February.

VIEIRA, Célia e RIO NOVO, Isabel (ed. e org.): *Actas do Colóquio Internacional António Gedeão / Rómulo de Carvalho*. Maia, Publismai. (aceite para publicação).

VIEIRA, Célia: “António e Gedeão: dois Nomes para um Homem Só”. In *Actas do Colóquio Internacional António Gedeão / Rómulo de Carvalho*. Maia. Publismai. (aceite para publicação).

VILELA, Ana Luísa (2007): “L'Europe en Bref, par Eça de Queirós”,

VILELA, Ana Luísa (2007): «D. Amélia d'Orléans (la dernière reine du Portugal) vue para Eça de Queirós», in *Actes du Colloque Le Pouvoir des Femmes vu par les Hommes*, realizado na Universidade de Pavia em Junho de 2007.

VILELA, Ana Luísa (2007): Participação no *Colóquio Internacional Miguel Torga*, realizado pelo Instituto de Estudos Românicos da Universidade de Hamburgo (Alemanha), entre 13 e 15 de Dezembro, apresentando a comunicação “*A lei do sangue: representação física e poética do corpo nos últimos contos de Torga*”.

VILELA, Ana Luísa (2007): Participação no *IX Congreso Cultura Europea*, na Universidade de Navarra (Centro de Estudios Europeos – Cátedra Jean Monnet), realizado em Pamplona de 24 a 27 de Outubro, com a comunicação “L'Europe en Bref, par Eça de Queirós”.

VILELA, Ana Luísa (2007): Participação no *X Anniversary Mediterranean Studies Association Conference* (Universidade de Évora, 30 de Maio a 2 de Junho), com a comunicação “*Este luminoso e magnífico céu azul: reflexões queirosianas sobre o clima meridional*”.

B.2. Comunicações em congressos científicos nacionais

JORGE, Carlos Jorge Figueiredo, “Fábulas e Cenários da Conspiração”. Comunicação apresentada no 28º Encontro da Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos, na Universidade de Évora.

REFFÓIOS, Margarida Gouveia Esperança Pina e Saraiva de (2007), A alimentação no campo de batalha – referências literárias”, in *O serviço de saúde militar na Comemoração do IV Centenário dos Irmãos Hospitaleiros de São João em Portugal*, Lisboa, Comissão Portuguesa de História Militar – Ministério da Defesa Nacional, Lisboa.

VILELA, Ana Luísa (2007): Com a conferência “Uma gramática erótica d’*Os Maias*”, integrei o 1º *Curso Livre de Grandes Romances de Todos os Tempos*, promovido pelo DLL, a 14 de Novembro, na Universidade de Évora.

C. Relatórios

D. Organização de Seminários e Conferências

CASTRO, Carla Isabel Ferreira de, Comissão organizadora do XXVIII Encontro da APEAA (Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos) realizado em Évora de 19 a 20 de Abril de 2007 (apresentação de comunicação intitulada: “Sounding Silences in Literature and Arts”).

DELGADO, Antonio Sáez (2007): Membro da Comissão Científica e da Comissão organizadora do Congresso RELIPES III, Universidade da Beira Interior.

GONÇALVES, Henriqueta Maria, *XI Encontros Internacionais de Reflexão e Investigação*, no Departamento de Letras da UTAD, em 25 de Maio de 2007, onde apresenta a conferência *Literatura de tradição oral do concelho de Vila Real: uma perspectiva sincrónica*.

MESQUITA, Armindo, coordenador do *VIII Encontro de Literatura Infantil*, subordinado ao tema “Ler + ... desde a idade do berço”, numa organização conjunta do Departamento de Letras da UTAD, do OBLIJ – Observatório da Literatura Infanto-Juvenil e da Biblioteca Municipal de Vila Nova de Gaia, realizado, no dia 5 de Dezembro de 2007, no Auditório Municipal de Vila Nova de Gaia

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais: Co-Organizadora da II Jornada «A Literatura em debate», realizada no Departamento de Letras da UTAD em 19 de Abril de 2007.

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais: Co-Organizadora, com a Sociedade Portuguesa de Escritores e Artistas Médicos das «Jornadas de Outono evocativas de Miguel Torga» (27 de Outubro de 2007).

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais: Co-Organizadora do Congresso Internacional “A minha verdadeira imagem está nos livros que escrevi (II Congresso Internacional sobre Miguel Torga, no ano do centenário do seu nascimento)” (3, 4 e 5/05/2007), na Casa da Cultura – Câmara Municipal de Coimbra no Auditório Municipal de Sabrosa. Organização conjunta da Câmara Municipal de Coimbra, Academia das Ciências de Lisboa, Universidade de Santiago de Compostela, Universidade Fernando Pessoa e Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.

REFFÓIOS, Margarida Gouveia Esperança Pina e Saraiva de e CASTRO, Carla Isabel Ferreira de, *Curso Livre de Grandes Romances de todos os tempos, organizado pelo grupo de investigação Cel na Universidade de Évora de Outubro 2007 a Fevereiro 2008*.

SILVA, Ana Clara de Sousa Birrento Matos (2007), 10º Encontro Internacional da Mediterranean Studies Association, Évora, Maio de 2007.

SILVA, Ana Clara de Sousa Birrento Matos (2007), XXVIII Encontro da Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos (APEAA), Évora, Abril 2007 – Presidente da Comissão Organizadora.

SOARES, Maria Luísa de Castro, membro da organização das Jornadas: *Literatura em Debate - II*, realizadas no dia 19 de Março de 2007, na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.

SOARES, Maria Luísa de Castro, membro da organização do *XI Encontro Internacional de Reflexão e Investigação*, realizado em Maio de 2007, na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.

E. Formação avançada

E.1. Teses de Doutoramento (concluídas em 2007)

E.2. Teses de Mestrado (concluídas em 2007)

ARAÚJO, João Eduardo Farias de, *As Cidades, os Castelos e a Onda: Diálogos Interdisciplinares entre Calvino, Escher e Bohr*. Dissertação em Teoria da Criação Literária. Évora, Universidade de Évora. Orientação Científica: Maria Cristina Firmino Santos. (Dissertação entregue em Novembro de 2007; foi defendida em 12 de Março de 2008 com a classificação de Muito Bom por unanimidade).

BESSA, Cristina, – *Eça de Queirós: considerações sobre a criança e a Literatura Infantil*, dissertação iniciada em Outubro de 2004 e avaliada em Prova Pública em 28 de Fevereiro de 2007 com a classificação de Muito Bom por unanimidade. Orientação: Henriqueta Maria Gonçalves.

DIOGO, Ana Cristina Cunha Alhais - *A Chave dos Profetas. Do Reino de Cristo Consumado na Terra – Livro III de Padre António Vieira. Uma Leitura*. Dissertação. Orientação Científica: Maria Luísa de Castro Soares (dissertação defendida, no dia 26 de Abril de 2007).

FERNANDES, Cláudia Daniela - *A Figura Feminina como Protagonista de Contos Tradicionais Portugueses*. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Dissertação. Orientação Científica: Maria Luísa de Castro Soares (dissertação defendida, em 26 de Novembro de 2007).

FERREIRA, Carla, *O iberismo numa revista do primerio modernismo português – Contemporânea (1922-1926)*, Curso de Mestrado em Estudos Ibéricos da Universidade de Évora (Orientação científica de Antonio Sáez Delgado). Qualificação: *muito bom* por unanimidade.

FIGUEIREDO, Ana Sofia Petiz Rocha –*O conto infantil no 1º Ciclo do Ensino Básico*, Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Dissertação. Orientação Científica: Armindo Mesquita (dissertação defendida em 11 de Julho de 2007 com a classificação de Muito Bom por unanimidade).

FLAMBÓ, José António, – *Cesário Verde e Eça de Queirós: o espaço rural e urbano finisseculares*, dissertação iniciada em Outubro de 2006 e avaliada em Prova Pública em 29 de Junho de 2007 com a classificação de Muito Bom por unanimidade. Orientação: Henriqueta Maria Gonçalves.

JESUS, Mafalda Sofia Ferreira de, – *O espaço da infância nas narrativas A Guardadora de Gansos e O estranho amável de Luísa Monteiro*, dissertação iniciada em Outubro de 2005 e avaliada em Prova Pública em 2 de Julho de 2007 com a classificação de Muito Bom por unanimidade. Orientação: Henriqueta Maria Gonçalves.

MILAGRES, Sandra Cristina Sanfins, – *A Identidade Feminina e os Espaços (I)limitados em O Silêncio de Teolinda Gersão*, dissertação iniciada em Novembro de 2005 e avaliada em Prova Pública em 2 de Outubro de 2007 com a classificação de Muito Bom por unanimidade. Orientação: Henriqueta Maria Gonçalves.

NUNES, Elsa, *A Transfiguração da Paisagem na Poesia de Miguel de Unamuno e Teixeira de Pascoaes*, Curso de Mestrado em Literaturas e Poéticas Comparadas da Universidade de Évora (Orientação científica de Antonio Sáez Delgado). Qualificação: *muito bom* por unanimidade.

PINHEIRO, Conceição, – *A Relíquia de Eça de Queirós: contributo para o seu estudo no ensino secundário* – proposta de abordagem didáctica, dissertação iniciada em Outubro de 2005 e avaliada em Prova Pública em 29 de Julho de 2007 com a classificação de Muito Bom por unanimidade. Orientação: Henriqueta Maria Gonçalves.

RESENDE, Maria de Lurdes Oliveira – *O conto de fadas: os dois lados do espelho*, Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Dissertação. Orientação Científica: Armindo Mesquita (dissertação defendida em 14 de Maio de 2007 com a classificação de Muito Bom por unanimidade).

RIBEIRO, Luísa Maria Pereira Pinto - *O Homem e o Poder nos Contos Tradicionais Portugueses*. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Dissertação. Orientação Científica: Maria Luísa de Castro Soares (dissertação defendida, no dia 26 de Novembro de 2007).

RIBEIRO, Marilène Jesus Silva: *Um estudo dos Clássicos no Ensino Básico. Os Lusíadas de Camões e sua adaptação às crianças e ao povo por João de Barros*. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro. Dissertação. Orientação Científica: Maria Luísa de Castro Soares (dissertação defendida, em 30 de Março de 2007).

SANTOS, Vítor Manuel Madeira dos – *Na Oficina do Dramaturgo: edição crítica de um inédito de Marcelino Mesquita*. Dissertação de Mestrado em Criações Literárias Contemporâneas, Universidade de Évora (classificação obtida: MUITO BOM, por unanimidade). Orientação de Ana Luísa VILELA (Évora, 2007).

E.3. Outra

MESQUITA, Armindo, membro do Júri Distrital do Concurso Nacional de Leitura, promovido pela Direcção-Geral do Livro e das Bibliotecas (Vila Real, Maio de 2007).

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais: comunicação “Por terras de Bragança com Miguel Torga”, apresentada na Escola Secundária Miguel Torga – Bragança

(09/02/2007), nas comemorações do ano do centenário do nascimento de Miguel Torga e do 20º Aniversário da Escola.

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais: Comunicação «No ‘Reino Maravilhoso’ de Miguel Torga», apresentada na “Tertúlia – Comemoração dos 100 anos de Miguel Torga”, na Aula Magna da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, em 23 de Maio de 2007, integrada nas actividades da Semana Cultural da Associação Académica da mesma Universidade.

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais: membro do júri do Concurso Literário (modalidade conto) – Julho de 2007. Organização da Fundação do Museu do Douro, *Acção Douro Leituras*.

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais: Apresentação do livro *Entre quem é! Tradições de Trás-os-Montes e Alto Douro no Diário de Miguel Torga* de Maria da Assunção Anes Morais, na Casa da Cultura de Coimbra (05/07/2007) e no Salão Nobre da Câmara Municipal de Alijó (12/07/2007).

MONTEIRO, Maria da Assunção Morais: Apresentação do livro *Um país na Janela do meu Nome* de Donzília Martins, na Casa da Cultura de Paredes (25/11/2007).

RELATÓRIO DE CULTURA 2007

A linha de investigação que coordeno procurou dar continuidade ao trabalho desenvolvido em 2006, fruto de lhe ter sido prorrogado o financiamento para 2007. Em termos de produtividade esta linha atingiu uma produtividade superior à prevista quer em quantidade quer em qualidade. Poderemos mesmo falar de um número impressionante de publicações. Colocou nas actividades desenvolvidas o rigor científico, a cooperação e partilha de saberes através da participação em eventos nacionais e internacionais, a promoção de actividades de investigação e de divulgação de investigação, o desenvolvimento de actividades de investigação através do acompanhamento de trabalhos académicos defendidos publicamente em número muito apreciável e ainda através do ensino em Cursos de Licenciatura e de Mestrado, muitos dos quais não são mencionados neste relatório por nele não se encontrarem enquadrados.

Como responsável por esta linha de investigação, entendo que os objectivos foram atingidos e os indicadores previstos foram ultrapassados.

A. Publicações

A.1. Livros

MOREIRA, Fernando e MACHADO, José Barbosa (2007): *Cartas de um Viajante Francês*, Vila Real, 141 pp.

RIBEIRO, Orquídea (2007): Coordenação e Edição das Actas do XXV Encontro da Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos (APEAA). Vila Real: UTAD.

A.2. Capítulo(s) de livros

MOREIRA, Fernando; MACHADO, José B., (2007) – “A Estranheza Linguística e Cultural no Romance *O Mar de Madrid* de João de Melo”, *Tradições Portuguesas/Portuguese Traditions: in Honor of Claude L. Hulet*, San José/Califórnia/USA, pp. 315-324.

A.3. Artigos em revistas internacionais

MOREIRA, Fernando (2006): “Identidade Cultural Portuguesa – espaço de autonomia e diversidade”. *Revista de Letras*, nº 5, II série, Vila Real, UTAD, Dezembro, pp. 165-172.

MOREIRA, Fernando (2007): “D. José Maria de Sousa, Morgado de Mateus”, *Latitudes – Cahiers Lusophones*, nº 29, Paris, pp. 26-29.

A.4. Artigos em revistas nacionais

B. Comunicações

B.1. Comunicações em congressos científicos internacionais

MOREIRA, Fernando (2007): *O estado da nação portuguesa no último quartel do século XVIII: o olhar do Outro*, XXX SYMPOSIUM ON PORTUGUESE TRADITIONS: Europa, Ásia, América e África, Universidade da Califórnia/UCLA, Los Angeles, EUA, Abril.

MOREIRA, Fernando (2007): *Comunicação e Cultura*, XI ENCONTRO INTERNACIONAL DE REFLEXÃO E INVESTIGAÇÃO, UTAD, Vila Real, Maio.

MOREIRA, Fernando (2007): *Multiculturalismo e Identidade no Portugal do século XXI – o caso do filme LISBOETAS*, III Journée d'études LITTERATURE, CINEMA et MULTICULTURALISME DANS LE MONDE LUSOPHONE, Université de Paris X – Nanterre, Novembro.

MOREIRA, Fernando (2007): *Paisagens Culturais em Luandino Vieira*, Congresso Diálogos com a Lusofonia, Universidade de Varsóvia, Polónia, Dezembro.

RIBEIRO, Orquídea (2007): “Death in the Work of Zora Neale Hurston – Dealing with Death: Practices, Rituals and Zombies”, XI Encontro Internacional Reflexão e Investigação realizado na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, 24 e 25 de Maio.

RIBEIRO, Orquídea (2007): “Da ruralidade à cidade: a reinvenção da tradição oral na cultura angolana contemporânea”, Diálogos com a Lusofonia: Um encontro na Polónia, Universidade de Varsóvia, 10 e 11 de Dezembro.

B.2. Comunicações em congressos científicos nacionais

RIBEIRO, Orquídea (2007): “Zora Neale Hurston's Recurring Formula: “The Eatonville Anthology” and “Characteristics of Negro Expression”, *XXIX Encontro da Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos (APEAA)* realizado na Universidade de Évora, 19 e 20 de Abril.

C. Relatórios

D. Organização de Seminários e Conferências

MOREIRA, Fernando (2007): Projecto DÉDALO: ARTES CRUZADAS ema: Tema: *Cinema e teatralidade: o filme de teatro* (Convidado: Prof. Doutor Anxo Abuín Gonzalez da Univ. Santiago de Compostela) UTAD, Vila Real, Fevereiro, 2007. Membros organizadores: Anabela Oliveira e Fernando Moreira.

MOREIRA, Fernando (2007): II Colóquio Internacional LITERATURA, CINÉMA e MULTICULTURALISMO NO MUNDO LUSOFONO, UTAD, Vila Real, Março 2007. Membros organizadores. Anabela Oliveira e Fernando Moreira.

E. Formação avançada

E.1. Teses de Doutoramento (concluídas em 2007)

FERNANDES, Adriano (2007), *Crónica de D. Duarte de Meneses de Gomes Eanes de Zurara – Estudo Histórico-Cultural e Edição Semidiplomática*. Tese orientada por Fernando Torres Moreira e co-orientada Por José Barbosa Machado.

FIADEIRO, Paula Cristina Neves (2007): *Ecos do Galateo: cortesia, comportamento e ética na literatura do Portugal Moderno*. Aveiro: Universidade de Aveiro. Tese. Orientação Científica: Fernando Alberto Torres Moreira.

E.2. Teses de Mestrado (concluídas em 2007)

E.3. Outra

RELATÓRIO DE COMUNICAÇÃO 2007

Como responsável por esta linha de investigação, entendo que os objectivos foram atingidos e os indicadores previstos foram ultrapassados.

A. Publicações

A.1. Livros

BORGES, Fábila Ortega (2007): *Feedback na Comunicação Organizacional Interna. Estratégias de Comunicação das Organizações Geograficamente Dispersas* (Dissertação PhD). Santiago de Compostela. Facultad de Ciencias da Comunicación da Universidad de Santiago de Compostela.

A.2. Capítulo(s) de livros

A.3. Artigos em revistas internacionais

A.4. Artigos em revistas nacionais

CARVALHO VIEIRA, J.M., SERRA, E. e VALE, José: “O Impacto do Patrocínio no Capital da Marca: um Estudo Aplicado ao Futebol Clube do Porto”. In *Revista Portuguesa de Marketing*. Lisboa. (aceite para publicação).

B. Comunicações

B.1. Comunicações em congressos científicos internacionais

BELO, José M. C. (2007): “A comunicação na sala de aula: será a cultura um obstáculo à comunicação? Uma perspectiva a partir da comunicação intercultural”, in *Actas do Congresso da Associação Portuguesa de Ciências da Comunicação, 5º SOPCOM*, pp. 305-316. Braga: SOPCOM/Universidade do Minho.

SERRA, E., Ferreira, F.C., & CARVALHO VIEIRA., J.M., (2007): “Web Consumer Behaviour: Effects of Enjoyment on Innovativeness.” In *Portuguese Journal of Management Studies*. Vol. XII, Nº 1, pp-43-57.

BELO, José M. C. (2007): A comunicação na sala de aula: será a cultura um obstáculo à comunicação? Uma perspectiva a partir da comunicação intercultural, *5º Congresso da Associação Portuguesa de Ciências da Comunicação, 5º SOPCOM*, Braga, Universidade do

Minho, 6-8 de Setembro.

CARVALHO VIEIRA, J.M., SERRA, E. e VALE, José (2007): “O Impacto do Patrocínio no Capital da Marca: um Estudo Aplicado ao Futebol Clube do Porto”. In *II Conferência da Revista Portuguesa de Marketing*. Lisboa. 11 de Novembro.

CARVALHO VIEIRA, J.M., SERRA, E., (2007): “Brand Experience impact on the new Service Performance: A study on Portuguese wine and Tourism Sector”. In *2nd European Conference on Entrepreneurship and Innovation*, Utrecht University, Utrecht School of Economics. The Netherlands. 2007

CARVALHO VIEIRA, J.M., SERRA, E., (2007): “Brand Experience Impact on the New Service Performance: an applied study on Portuguese Health Care and Hospitality Sector.” *The 10th International Research Symposium on Service Excellence in Management*. Orlando, Florida. June.

CARVALHO VIEIRA, J.M., SERRA, E., (2007): “Determinantes do Comportamento do Consumo de Espectáculos Desportivos: Modelização da Qualidade Percebida e Satisfação.” In *X Conferência da Associação Portuguesa de Gestão de Desporto*. Aveiro.

MACHADO, José Barbosa (2007): “Signo e significação no primeiro livro impresso em língua portuguesa”, in *Actas do Congresso da Associação Portuguesa de Ciências da Comunicação, 5^o SOPCOM*, Braga: SOPCOM/Universidade do Minho.

B.2. Comunicações em congressos científicos nacionais

C. Relatórios

D. Organização de Seminários e Conferências

BORGES, Fábila Ortega (2007), membro da Organização da Iniciativa Comemorativa do 30^o aniversário da assinatura do Código de Conduta dos Profissionais de Relações Públicas (Código de Lisboa), a realizar em Abril de 2008, no Instituto Superior da Maia.

BORGES, Fábila Ortega (2007), membro da Organização do *XIV Encontro de Relações Públicas* do ISMAI, sobre as Relações Públicas nas Autarquias, realizado a 18 de Maio, no Instituto Superior da Maia

BORGES, Fábila Ortega (2007), responsável pela coordenação da Sessão de Esclarecimento sobre as Relações Públicas, realizada a 21 de Maio, no Instituto Superior da Maia

CARVALHO, João (2007). Moderador do Painel sobre as Perspectivas de Enquadramento do Processo de Qualificação Organizacional. In *Seminário sobre A Qualificação das Organizações sem Fins Lucrativos de Acção Social*. Espinho. 20 de Junho.

CARVALHO, João (2007). Moderador do Painel sobre o Papel do Sector Não Lucrativo na Luta Contra a Pobreza e a Exclusão Social. In *2ª Conferência Internacional sobre Economia Social e Terceiro Sector*. Porto. 24 de Maio.

GONÇALVES, Olga Maria Tabaco Pereira Mateus Baptista, *(Ex)changing Voices, Expanding Boundaries*. 28º Encontro Internacional da Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos (APEAA). 2007, Abril. Universidade de Évora.

REI, José Esteves: 3º Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Mulheres Cientistas. Departamento de Matemática, UTAD, Vila Real, 2007.04.20.

REI, José Esteves: Jornadas. Pensar a comunicação aqui e agora – Departamento de Letras, UTAD, Vila Real, 2007.11.19.

REI, José Esteves: SOPCOM 5º Congresso. Comunicação e Cidadania. UMinho, Braga, 2007. 09.6-8.

E. Formação avançada

E.1. Teses de Doutoramento (concluídas em 2007)

BORGES, Fábica Ortega (2007): *Feedback na Comunicação Organizacional Interna. Estratégias de Comunicação das Organizações Geograficamente Dispersas*. Facultad de Ciencias da Comunicación (Universidad de Santiago de Compostela). Dissertação PhD, defendida a 26 de Janeiro de 2007. [Classificação: Sobresaliente cun laude, por Unanimidade.]

E.2. Teses de Mestrado (concluídas em 2007)

E.3. Outra